



Provincial Parks/Parcs provinciaux : ■

For Further Information

To find out more about this nature reserve, contact:

Ministry of Natural Resources
322 Kent Street West
Lindsay, Ontario K9V 4T7
Phone: (705) 324-6121

Public Information Centre
Ministry of Natural Resources
Whitney Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1W3
Phone: (416) 965-3081

Renseignements supplémentaires

Pour plus de détails concernant le parc, communiquez avec :

Ministère des Richesses naturelles
322, rue Kent ouest
Lindsay (Ontario) K9V 4T7
Tél. : (705) 324-6121

Centre d'information
Ministère des Richesses naturelles
Édifice Whitney, Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1W3
Tél. : (416) 965-3081

Peter's Woods Provincial Park

Parc provincial Peter's Woods

CAZON
NR
- 2005

3 1761 11547858 8



Ministry of Natural Resources
Ministère des Richesses
naturelles

An Environmental Sanctuary

Experience the natural beauty of an original maple beech forest that once covered much of southern Ontario. Peter's Woods Provincial Nature Reserve is one of only a few natural woodlots remaining. The reserve is allowed to follow the natural processes of growth, decay and regeneration. Share this ecological history by examining the wide variety of trees and plants protected for scientific research, environmental education and natural science appreciation. Peter's Woods park exists to maintain and perpetuate the natural features and communities that enrich our natural world.

At the trail entrance



Au début du sentier

Une oasis écologique

Venez découvrir la majesté des forêts d'érables et de hêtres qui recouvraient jadis une grande partie du Sud de l'Ontario. La réserve naturelle provinciale Peter's Woods est l'un des tout derniers terrains boisés naturels de la province. Ici, les forêts passent encore par toutes les étapes naturelles de la vie : croissance, déperissement et régénération. Pour connaître le passé écologique de ces forêts, observez les nombreuses espèces d'arbres et de plantes protégées à des fins de recherche scientifique, d'éducation environnementale et de connaissance des sciences naturelles. Le parc Peter's Woods a pour vocation de sauvegarder et de perpétuer les caractéristiques et les communautés naturelles qui font toute la richesse de notre patrimoine.

Une réserve naturelle protégée

Au début du XVIII^e siècle, on récoltait le bois de pin et de

A Protected Haven

In the early 18th century, pine and oak from this area was used for ships' masts and square timber. One hundred years later, much of the land in southeastern Ontario had been cleared by settlers for agriculture, and by the early 1900s the mature hardwood forests had virtually disappeared.

To preserve a part of the original hardwood forest, the Willow Beach Field Naturalists, a private conservation group, and the Ontario Ministry of Natural Resources set aside 55 hectares of land as a provincial nature reserve. The reserve is named after Mr. A.B. "Peter" Schultz, a leading member of the Willow Beach group.

The park protects a variety of environments including an

Early succession of vegetation



Succession précoce de la végétation

chêne pour en faire des mâts de navires et des grumes équarries. Un siècle plus tard, la presque totalité des terres du Sud de l'Ontario avait été rasée pour laisser la place à l'agriculture, de telle sorte qu'à l'aube du XX^e siècle, les forêts de feuillus n'existaient pratiquement plus.

Afin de préserver une partie des forêts de feuillus originelles, les Willow Beach Field Naturalists, un organisme privé de protection de la nature, et le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario ont décidé de classer comme réserve naturelle provinciale une portion de terrain d'une superficie de 55 hectares. La réserve doit son nom à A.B. «Peter» Schultz, un des principaux naturalistes du groupe Willow Beach.

Le parc a pour mission de protéger un certain nombre de milieux naturels, dont un boisé des hautes terres, un marécage de cèdres, un champ découvert et un pré. Ces divers milieux servent d'habitat à une multitude d'espèces d'animaux, d'oiseaux et de plantes.

Randonnée Parcourez le sentier long d'un kilomètre qui traverse le champ découvert et longe une partie de la



upland woodlot, a cedar swamp, an open field and a grassed meadowland. This diverse landscape provides animals, birds and vegetation with a variety of habitats.

Hiking Walk along the one-kilometre trail which takes you through the open field and circles a section of the magnificent hardwood forest. By walking quietly, you might catch sight of red fox, white-tailed deer, woodchuck, chipmunk, snowshoe hare, raccoon or red squirrel. Bird-watchers will be thrilled by the many sights and sounds of the birds in the reserve. Varying forest communities create an excellent nesting and feeding place for marsh hawks, great horned owls, song sparrows, eastern bluebirds, red-tailed hawks and mourning doves.

Beneath the towering, ancient trees are sedges, grasses, ferns and wildflowers. Visitors are asked to stay on the trail as

It's worth the hike



La randonnée en vaut la peine

majestueuse forêt de feuillus. Si vous ne faites pas trop de bruit, vous aurez peut-être la chance d'apercevoir un renard roux, un chevreuil, une marmotte, un tamia, un lièvre d'Amérique, un raton laveur ou un écureuil roux. Les observateurs d'oiseaux seront comblés en entendant chanter ou en apercevant les oiseaux qui ont élu domicile dans la réserve. De par leur diversité, les peuplements forestiers offrent des conditions très propices à la nidification et à l'alimentation de nombreuses espèces, parmi lesquelles le busard des marais, le grand-duc d'Amérique, le pinson chanteur, le merle bleu à poitrine rouge, la buse à queue rousse et la tourterelle triste.

Au pied de ces arbres immenses et parfois centenaires, on trouve une végétation variée et abondante, principalement des fougères, des herbes, des fougères et des fleurs sauvages. Les visiteurs sont priés de ne pas s'écarter des sentiers de randonnée, car les sols humides, les berges et les délicates plantes sont très fragiles. Un dépliant sur les sentiers autoguidés est à la disposition des visiteurs à l'entrée du parc. Les personnes qui souhaitent effectuer des travaux de recherche dans le parc

the wetsoil, spring banks and delicate small plants are easily damaged. A self-guiding trail brochure is available at the trail entrance. In order to conduct research in the reserve, written permission must be obtained from the Ministry of Natural Resources.

All Season Fun Peter's Woods provides an equally enjoyable opportunity to experience the area in winter. The park gates are closed, however you can enter on foot for snowshoeing or cross-country skiing amid the snow-covered landscape.

Plan Your Visit Now

Peter's Woods Provincial Nature Reserve is located 25 kilometres from Cobourg, where a complete range of stores, services and accommodation facilities are available.

Beneath the towering giants



Sous les arbres majestueux

doivent au préalable faire une demande d'autorisation par écrit auprès du ministère des Richesses naturelles.

Des loisirs toute l'année Le parc Peter's Woods présente un visage tout aussi séduisant en hiver et mérite qu'on s'y arrête. Les portes du parc restent fermées, mais vous pouvez pénétrer dans le parc à pied pour faire de la raquette ou du ski de randonnée dans ce beau paysage enneigé.

Organisez votre visite dès maintenant

La réserve naturelle provinciale Peter's Woods se situe à 25 km de Cobourg, où vous trouverez magasins, services et installations d'hébergement.

Peter's Woods Provincial Park

Parc provincial Peter's Woods

